

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widziałeś to, JHWH! Nie milcz! Panie! Nie bądź ode mnie daleki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widziałeś to, PANIE! Nie milcz! Panie! Nie bądź mi daleki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widziałeś <i>to</i> , JAHWE, nie milcz; Panie, nie oddalaj się ode mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widzisz to, Panie! nie milczże Panie! nie oddalaj się odemnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Widziałeś, JAHWE, nie milcz: Panie, nie odchódź ode mnie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Widziałeś, Panie, zatem nie milcz, o Panie, nie bądź ode mnie daleko!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Widziałeś to, Panie! Nie milcz! Panie! Nie oddalaj się ode mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Widziałeś to, JAHWE, więc nie milcz! Panie, nie oddalaj się ode mnie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widziałeś to, JAHWE, więc nie milcz! JAHWE, nie stój z daleka ode mnie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, Ty to widzisz, a przeto nie milcz, Panie, nie opuszczaj mnie!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Widzisz to BOŻE, zatem nie milcz; nie oddalaj się ode mnie, Panie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Widziałeś, JAHWE. Nie milcz. JAHWE, nie trzymaj się z dala ode mnie.